

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2000/64

UN LIBRARY

AUG 24 2000

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Bahrain and Ecuador to the United Nations.

17 August 2000

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Bahreïn et de l'Equateur auprès de l'Organisation.

17 août 2000

00-61196

**Permanent Mission
Of Ecuador
to the United Nations**

**Permanent Mission of
the State of Bahrain
to the United Nations**

New York, 7th August 2000

Excellency,

we have the honour to inform you that as of 26th June 2000 the State of Bahrain and the Republic of Ecuador have established diplomatic relations on the Ambassadorial level.

We kindly request your Excellency to have the enclosed text of the joint communique circulated as a document of the United Nations to all Member States for their information.

Accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.



**MARIO ALEMAN
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
Of Ecuador
To the United Nations**



**JASSIM MOHAMMED BUALLAY
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the State of Bahrain
to the United Nations**

**H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary-General
United Nations
New York**



COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS
ENTRE
EL ESTADO DE BAHREIN
Y
LA REPUBLICA DE ECUADOR

" El Estado de Bahrein y La República de Ecuador , deseosos de fortalecer las relaciones de amistad entre ellos y desarrollar la cooperacion bilateral en diferentes esferas de interés para ambos países , y queriendo desarrollar relaciones entre los dos países sobre la base del respeto mutuo , la soberanía , la integridad territorial y la no-injerencia en los asuntos internos , y confirmando su adhesión a los objetivos y principios de las Naciones Unidas en lo que respecta a la consolidación de la paz y la seguridad internacionales , han convenido en establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores , de conformidad con las disposiciones de la convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 18 de abril de 1961 . "

El Cairo , 26 de Junio de 2000.



por el Estado de Bahrein
Ibrahim Ali Al- Majed
Embajador de Bahrein
a la República Arabe De Egipto



Franklin Bahamonde
Embajador de Ecuador
a la República Arabe De Egipto

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

AMBASSADOR OF BAHRAIN

CAIRO



سفيرة البحرين
القاهرة

بيان مشترك

بشأن إقامة علاقات دبلوماسية
بين دولة البحرين وجمهورية الإكوادور

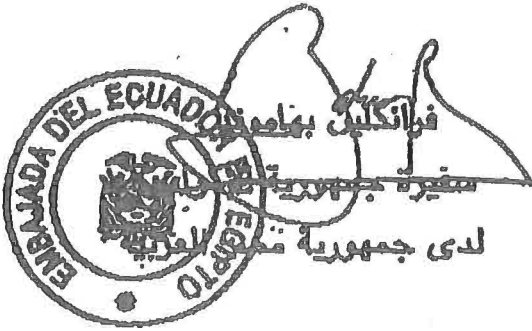
إن دولة البحرين وجمهورية الإكوادور رغبة منهما في تقوية علاقات الصداقة بينهما وتنمية التعاون الثنائي في مختلف المجالات التي تهم البلدين ، وحرصاً منهما على تنمية وتطوير هذه العلاقات المبنية على أساس من الإحترام المتبادل وضمان السيادة والسلامة الإقليمية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية لكلا البلدين ، وتأكيداً لالتزامهما بأهداف ومبادئ الأمم المتحدة في دعم السلام والأمن الدوليين ، قد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية رسمية بينهما على مستوى السفراء ، طبقاً لأحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المبرمة في ١٨ إبريل ١٩٦١م .

القاهرة في ٢٦ يونيو ٢٠٠٠م .

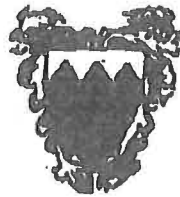
إبراهيم علي الماجد

سفير دولة البحرين

جمهورية مصر العربية



AMBASSADOR OF BAHRAIN



مفتي البحرين

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE STATE OF BAHRAIN
AND
THE REPUBLIC OF ECUADOR

" The State of Bahrain and the Republic of Ecuador , desirous to strengthen the friendly relations between them and to develop bilateral cooperation in different fields of concern to both countries , and being interested to develop relations between the two countries on the basis of mutual respect , sovereignty , territorial integrity and non interference into internal affairs , and confirming their commitment to the objectives and principles of the United Nations in consolidating international peace and security , have agreed to establish diplomatic relations at Ambassadorial level in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961."

Cairo , June 26 th , 2000



Ibrahim Ali Al Majid
Ambassador of the state of
Bahrain in the Arab Republic
of Egypt



Franklin Balamonde
Ambassador of the Republic of
Ecuador in the Arab Republic
of Egypt